



## Programme

« Un pour tous et tous pour thèse ! »

9 h 15 Accueil des participants

### SESSION 1

Modération : **bureau de CLEADE**

9 h 20 Ouverture

**Álvaro Alcázar Sarrias** (Sorbonne Université - CLEADE - RELIR)

**Constant Ranoux** (Sorbonne Université - CLEADE - SEMH-Sorbonne)

**Hélène Thieulin-Pardo** (Sorbonne Université - CLEA - SEMH-Sorbonne)

9 h 30 La traducción como herramienta de integración social: un análisis de la alteridad a través del trauma del exilio

**Álvaro Alcázar Sarrias** (Sorbonne Université - CLEADE - RELIR)

9 h 55 Le théâtre franciscain dans la Castille des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles, entre tradition littéraire féconde et chemin de minorité encore voilé

**Clotilde Brault** (Sorbonne Université - CLEADE - SEMH-Sorbonne)

10 h 20 Questions

10 h 30 Le chercheur médiéviste face au vide documentaire du Haut Moyen Âge (X<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècle)

**Pauline Ribera** (Sorbonne Université - CLEADE - SEMH-Sorbonne)

10 h 55 Les expositions d'art mexicain en France au XXI<sup>e</sup> siècle : entre « préhispanique », « indigène » et « métis », la mise en scène de l'héritage nationaliste

**Ivonne Dubois** (Sorbonne Université - CLEADE - CHAC)

11 h 20 Questions

11h30 **DÉJEUNER**

## SESSION 2

Modération : **bureau de CLEADE**

- 13 h 00** Comment étudier l'histoire des femmes à travers la documentation notariée (Séville, XVI<sup>e</sup> siècle) : enjeux, possibilités et méthodologie  
**Raquel Ferrón Martínez** (Sorbonne Université - CLEADE - CHECLA)
- 13 h 25** S'emparer de l'instant fugace : archives du spectacle vivant  
**Clara Chevalier Cueto** (Sorbonne Université - CLEADE - LEMH)
- 13 h 50** Questions
- 14 h 00** Desneutralizar la traducción: cómo expresar la presencia del Otro en el texto traducido  
**Raquel Gómez Pintado** (Sorbonne Université - CLEADE - RELIR)
- 14 h 25** Marcador de infinitivo: del aula a la teoría  
**Natalia Garzón Pachón** (Sorbonne Université, ancienne Masterante, future doctorante)
- 14 h 50** Questions
- 15 h 00** Conclusions  
**Álvaro Alcázar Sarrias** (Sorbonne Université - CLEADE - RELIR)